

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, DECEMBER 6, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 6 DÉCEMBRE 2008

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 49 — December 6, 2008

Government notices	3100
Parliament	
House of Commons	3106
Commissions	3107
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	3113
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	3121
Supplements	
Copyright Board	

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n° 49 — Le 6 décembre 2008

Avis du gouvernement	3100
Parlement	
Chambre des communes	3106
Commissions	3107
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	3113
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	3122
Suppléments	
Commission du droit d'auteur	

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Significant New Activity Notice No. 11449***Significant New Activity Notice**(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the substance Oxirane, 2,2'-[(1-methylethylidene)bis[4,1-phenyleneoxy[1-(butoxymethyl)-2,1-ethanediyl]oxymethylene]]bis-, Chemical Abstracts Service Registry No. 71033-08-4;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance in accordance with the Annex.

JIM PRENTICE
Minister of the Environment

ANNEX**Information Requirements**(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the substance Oxirane, 2,2'-[(1-methylethylidene)bis[4,1-phenyleneoxy[1-(butoxymethyl)-2,1-ethanediyl]oxymethylene]]bis-, a significant new activity is

(a) the manufacture of the substance in Canada in any quantity; or

(b) the use of the substance in Canada, in any quantity, other than in two-part epoxy industrial floor coatings where a curing agent is added to the original vessel containing the substance.

2. A person who proposes a significant new activity set out in this Notice for this substance shall provide to the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

(a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;

(b) the information specified in Schedule 4 to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;

(c) the information specified in items 8, 9 and 10 of Schedule 5 to those Regulations;

(d) the test data and a test report from a skin sensitization study in respect of the substance, conducted according to the methodology described in Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) Test Guideline No. 429 entitled

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis de nouvelle activité n° 11449***Avis de nouvelle activité**(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance 2,2'-[(1-Méthyléthylidène)bis[4,1-phénylénoxy[1-(butoxyméthyl)éthylène]oxyméthylène]] bisoxirane, numéro de registre 71033-08-4 du Chemical Abstracts Service;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

Le ministre de l'Environnement
JIM PRENTICE

ANNEXE**Exigences en matière de renseignements**(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. À l'égard de la substance 2,2'-[(1-Méthyléthylidène)bis[4,1-phénylénoxy[1-(butoxyméthyl)éthylène]oxyméthylène]]bisoxirane, une nouvelle activité est :

a) soit sa fabrication au Canada, peu importe la quantité en cause;

b) soit son utilisation au Canada, peu importe la quantité en cause, autre que son utilisation dans des revêtements industriels de résine époxydique à deux composants pour planchers où un durcisseur est ajouté au contenant d'origine renfermant la substance.

2. Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par le présent avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;

b) les renseignements prévus à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;

c) les renseignements prévus aux articles 8, 9 et 10 de l'annexe 5 de ce règlement;

d) les résultats et le rapport d'un essai de sensibilisation cutanée à l'égard de la substance, effectué selon la méthode décrite dans la ligne directrice 429 de l'Organisation de coopération et

Skin Sensitisation: Local Lymph Node Assay and in conformity with the practices described in the “OECD Principles of Good Laboratory Practice” set out in Annex 2 of the *Decision of the Council Concerning the Mutual Acceptance of Data in the Assessment of Chemicals*, adopted on May 12, 1981, and that are current at the time the test data are developed;

(e) the test data and a test report from an estrogenic activity study that determines whether the substance induces or inhibits estrogen receptor-mediated transcriptional activation in recombinant mammalian cells containing an endogenous or stably transfected estrogen receptor and a stably or transiently transfected reporter vector containing the luciferase gene conducted according to the minimum procedural standards described in Chapter 4 of the Interagency Coordinating Committee on the Validation of Alternative Methods (ICCVAM) Evaluation of *In Vitro* Test Methods for Detecting Potential Endocrine Disruptors, and that are current at the time the test data are developed, or any other information that will permit an equivalent assessment of any estrogenic activity of the substance; and

(f) when the new activity is the manufacture of the substance in Canada, in addition to the information prescribed in paragraphs (a) to (e), the following information must be provided:

(i) a brief description of the manufacturing process that details precursors of the substance, reaction conditions (e.g. temperature, pressure, catalysts and reaction stoichiometry) and the nature (batch or continuous) and scale of the process,

(ii) a flow diagram of the manufacturing process that includes features such as process tanks, holding tanks and distillation towers, and

(iii) a brief description of the major steps in process operations, the chemical conversions, the points of entry of all feedstock and the points of release of substances.

3. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister of the Environment.

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Under section 86 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify the Minister of the Environment of any new activity and all other information as described in the Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and

de développement économiques (OCDE), intitulée *Sensibilisation cutanée : Essai des ganglions lymphatiques locaux*, et suivant des pratiques de laboratoire conformes à celles énoncées dans les « Principes de l'OCDE relatifs aux bonnes pratiques de laboratoire », constituant l'annexe 2 de la Décision du Conseil relative à l'acceptation mutuelle des données pour l'évaluation des produits chimiques adoptée le 12 mai 1981, qui sont à jour au moment de l'obtention des résultats d'essai;

e) les résultats et le rapport d'un essai sur l'activité œstrogénique déterminant si la substance induit ou bloque l'activité transformationnelle des récepteurs œstrogéniques dans les cellules recombinantes de mammifères contenant un récepteur œstrogénique endogène à transfection stable ou à transfection transitoire et un vecteur rapporteur contenant un gène de luciférase et qui est effectuée conformément aux normes procéduraires minimales décrites au chapitre 4 du « Interagency Coordinating Committee on the Validation of Alternative Methods » (ICCVAM) des méthodes *in vitro* d'essais pour détecter les perturbateurs endocriniens éventuels, qui sont à jour au moment de l'obtention des résultats d'essai, ou tout autre renseignement qui permet une évaluation équivalente de toute activité œstrogénique de la substance;

f) lorsque la nouvelle activité est la fabrication de la substance au Canada, en plus des renseignements visés aux alinéas a) à e), les renseignements suivants doivent être communiqués :

(i) une courte description du processus de fabrication indiquant en détail les précurseurs, les conditions de la réaction (par exemple, la température, la pression, les catalyseurs et la stœchiométrie de la réaction) ainsi que la nature (par lots ou en continu) et l'échelle du procédé,

(ii) un organigramme du processus de fabrication indiquant entre autres les réservoirs de traitement, les réservoirs de rétention et les tours de distillation,

(iii) une courte description des principales étapes des opérations de traitement, des conversions chimiques, des points d'entrée de toutes les charges et des points de rejet des substances.

3. Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre de l'Environnement.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements qui doivent, avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis, parvenir au ministre pour qu'il les évalue.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Lorsqu'un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle de l'obligation qu'ils ont aux termes de l'article 86 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de se conformer à l'avis de nouvelle activité et de déclarer au ministre de l'Environnement toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de prendre connaissance de l'avis de nouvelle activité

comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance. However, as mentioned in subsection 81(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, a Significant New Activity notification is not required when the proposed new activity is regulated under an act or regulations listed on Schedule 2 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates, or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[49-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. DGRB-004-08 — Spectrum utilization policy and consultation on a framework to auction spectrum in the bands 849–851 MHz and 894–896 MHz for air-ground services

This notice announces the publication of the results of the consultation process initiated through *Canada Gazette* Notice DGTP-011-06, *Consultation on Air-to-Ground Services in the bands 849–851 MHz and 894–896 MHz*, and changes to Industry Canada's policy on the use of air-ground spectrum in these bands.

Since the 1990s, the bands 849–851 MHz and 894–896 MHz have been used to provide air-ground public telephone services such as two-way voice, fax and data on board aircraft. Comments received support the proposed modification to the policy on the use of this spectrum to facilitate the provision of new enhanced air-ground services such as broadband Internet access, similar to recent practice in the United States.

This notice also announces a further consultation that proposes an auction licensing process for air-ground services in the bands 849–851 MHz and 894–896 MHz, and consultation on issues such as technical and operational considerations, as well as licence conditions.

Submitting comments

Respondents are requested to provide their comments in electronic format (XHTML, WordPerfect, Microsoft Word or Adobe PDF), along with a note specifying the software, version number and operating system used, to the following email address: spectrum.auctions@ic.gc.ca.

Written submissions should be addressed to the Director, Spectrum Management Operations, Radiocommunications and Broadcasting Regulatory Branch, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title and notice reference number DGRB-004-08. Parties should submit their comments no later than January 14, 2009, to ensure consideration. Soon after the close of the comment period, all comments received will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://ic.gc.ca/spectrum>.

et de s'y conformer, ainsi que d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance. Il est à noter que le paragraphe 81(6) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* précise qu'une déclaration de nouvelle activité n'est pas requise lorsque la nouvelle activité proposée est réglementée par une loi ou un règlement inscrit à l'annexe 2 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption de l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes qui la concernent.

[49-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° DGRB-004-08 — Politique d'utilisation du spectre et consultation sur un cadre en vue de la mise aux enchères de fréquences dans les bandes 849–851 MHz et 894–896 MHz pour les services air-sol

Le présent avis annonce la publication des résultats de la consultation lancée dans l'avis n° DGTP-011-06 de la *Gazette du Canada*, intitulé *Consultation sur les services téléphoniques publics air-sol dans les bandes 849–851 MHz et 894–896 MHz*, et des modifications à la politique d'Industrie Canada sur l'utilisation de ces bandes pour les services air-sol.

Depuis les années 90, les bandes 849–851 MHz et 894–896 MHz ont servi à la prestation de services téléphoniques publics air-sol, comme les services téléphoniques bidirectionnels ainsi que les services de télécopieur et de transmission de données à bord des aéronefs. Les observations reçues étaient favorables aux modifications proposées à la politique sur l'utilisation de ces bandes pour faciliter la prestation de nouveaux services améliorés air-sol, comme l'accès Internet à large bande, ce qui s'apparente à ce qui se fait depuis peu aux États-Unis.

Le présent avis annonce une consultation supplémentaire, qui propose la mise aux enchères de licences pour les services air-sol dans les bandes 849–851 MHz et 894–896 MHz, ainsi qu'une consultation sur des enjeux comme les questions techniques et opérationnelles et les conditions de licence.

Présentation des observations

Les intéressés sont invités à faire part de leurs observations sous forme électronique (XHTML, WordPerfect, Microsoft Word ou Adobe PDF) à l'adresse de courriel encheres.spectre@ic.gc.ca. Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version et le système d'exploitation utilisés.

Les observations écrites doivent être adressées au Directeur, Exploitation de la Gestion du spectre, Réglementation des radiocommunications et de la radiodiffusion, Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Toutes les observations soumises doivent citer l'avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, sa date de publication, son titre et son numéro de référence (DGRB-004-08). Les intéressés doivent faire part de leurs observations au plus tard le 14 janvier 2009 pour que celles-ci soient prises en considération. Peu après la fin de la période de présentation des observations, toutes les observations reçues seront versées au site Web Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada, à l'adresse <http://ic.gc.ca/spectre>.

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://ic.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at <http://canadagazette.gc.ca/partI/index-e.html>. Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

November 28, 2008

MICHAEL D. CONNOLLY
Director General
Radiocommunications and
Broadcasting Regulatory Branch
LEONARD ST-AUBIN
Director General
Telecommunications Policy Branch

[49-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. DGRB-006-08 — Call for Interest in licences for 17 GHz BSS spectrum at the 111.1°W and 113°W orbital positions

This notice announces the release of Industry Canada's Call for Interest, under the above title, and initiates the process for assigning two satellite licences: one licence for the 17 GHz broadcasting-satellite service (BSS) spectrum at the 111.1°W orbital position and the second licence for use of the same spectrum at the 113°W orbital position.

The Department has received applications from Telesat Canada for the two licences that are the subject of this Call for Interest. Interested parties are invited to submit their notifications of interest to Industry Canada. If additional interest is received, only parties that submitted notifications of interest and Telesat Canada may then submit applications. If no additional interest is identified, Industry Canada will evaluate the applications on hand as described in the Call for Interest.

Submitting notifications of interest

Instructions for the submission of notifications of interest, submission requirements and deadlines are included in the Call for Interest.

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://ic.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at <http://canadagazette.gc.ca/partI/index-e.html>. Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by calling the sales counter of

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : <http://ic.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://gazetteducanada.gc.ca/partI/index-f.html>. On peut également se procurer un exemplaire de la *Gazette du Canada* en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 28 novembre 2008

Le directeur général
Direction générale de la réglementation des
radiocommunications et de la radiodiffusion
MICHAEL D. CONNOLLY
Le directeur général
Politique des télécommunications
LEONARD ST-AUBIN

[49-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° DGRB-006-08 — Appel de déclarations d'intérêt pour les licences du spectre SRS de 17 GHz aux positions orbitales 111,1°O et 113°O

Le présent avis a pour objet d'annoncer la publication de l'appel de déclarations d'intérêt mentionné en rubrique et de lancer un processus d'attribution de deux licences de satellite, la première pour l'utilisation du spectre du service de radiodiffusion par satellite (SRS) de 17 GHz à la position orbitale de 111,1°O et la seconde pour l'utilisation du même spectre à la position orbitale de 113°O.

Le ministère a reçu des demandes de Telesat Canada pour les deux licences qui font l'objet de cet appel de déclarations d'intérêt. Les intéressés sont invités à faire part de leur intérêt à Industrie Canada. Si Industrie Canada reçoit d'autres déclarations d'intérêt, seules les parties qui auront soumis des déclarations d'intérêt et Telesat Canada pourront soumettre des demandes. Si Industrie Canada ne reçoit pas d'autres déclarations d'intérêt, il évaluera les demandes qu'il aura reçues comme il est précisé dans l'appel de déclarations d'intérêt.

Soumission des déclarations d'intérêt

Les instructions concernant la soumission des déclarations d'intérêt, ainsi que les exigences relatives aux soumissions et aux dates limites, sont contenues dans l'appel de déclarations d'intérêt.

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications à l'adresse suivante : <http://ic.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://gazetteducanada.gc.ca/partI/index-f.html>. On peut également se procurer un exemplaire de la

Canadian Government Publishing at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

November 24, 2008

MICHAEL D. CONNOLLY
Director General
Radiocommunications and
Broadcasting Regulatory Branch

[49-1-o]

Gazette du Canada en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 24 novembre 2008

Le directeur général
Direction générale de la réglementation des
radiocommunications et de la radiodiffusion
MICHAEL D. CONNOLLY

[49-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-010-08 — SRSP-303.4

This notice announces the release of Standard Radio System Plan — *Technical Requirements for Fixed Wireless Access Systems Operating in the Band 3 450-3 650 MHz* (SRSP-303.4, Issue 3). This SRSP states the minimum technical requirements for the efficient use of the frequency band 3 450–3 650 MHz by fixed wireless access (FWA) radio systems, including WiMAX systems, and replaces SRSP-303.4, Issue 2.

General information

The SRSP-303.4, Issue 3 will come into force as of the date of publication of this notice.

This document has been coordinated with industry through the Radio Advisory Board of Canada (RABC).

Any inquiries regarding SRSP-303.4 should be directed to the Manager, Fixed Wireless Communications, 613-990-4792 (telephone), 613-952-5108 (fax), srsp.pnrh@ic.gc.ca (email).

Submitting comments

Respondents are requested to provide their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT), along with a note specifying the software, version number and operating system used, to the following email address: srsp.pnrh@ic.gc.ca.

Written submissions should be addressed to the Director General, Spectrum Engineering, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title and notice reference number (SMSE-010-08).

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://ic.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at <http://canadagazette.gc.ca/partI/index-e.html>. Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by calling the sales counter of

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMSE-010-08 — PNRH-303,4

Avis est par la présente donné qu'Industrie Canada publie le Plan normalisé de réseaux hertziens — *Prescriptions techniques relatives aux systèmes fixes d'accès sans fil exploités dans la bande de fréquences de 3 450 à 3 650 MHz* (PNRH-303,4, 3^e édition). Le PNRH expose les prescriptions techniques minimales en vue de l'utilisation efficace de bande de fréquences de 3 450 à 3 650 MHz par les systèmes pour l'accès fixe sans fil (AFSF), y compris les systèmes WiMAX. Il remplace le PNRH-303,4, 2^e édition.

Renseignements généraux

Le PNRH-303,4, 3^e édition entrera en vigueur à la date de publication du présent avis.

Il a fait l'objet d'une coordination auprès de l'industrie par l'entremise du Comité consultatif canadien de la radio (CCCR).

Les demandes de renseignements concernant le PNRH-303,4 doivent être adressées au gestionnaire, Systèmes de communications fixes sans fil, 613-990-4792 (téléphone), 613-952-5108 (télécopieur), srsp.pnrh@ic.gc.ca (courriel).

Présentation des observations

Les intéressés sont invités à faire part de leurs observations sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) à l'adresse de courriel suivante : srsp.pnrh@ic.gc.ca. Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version et le système d'exploitation utilisés.

Les documents présentés par écrit doivent être adressés au Directeur général, Génie du spectre, Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Tous les documents doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-010-08).

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : <http://ic.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://gazetteducanada.gc.ca/partI/index-f.html>. On peut également se procurer un exemplaire de la

Canadian Government Publishing at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

November 18, 2008

MARC DUPUIS
*Acting Director General
Spectrum Engineering Branch*

[49-1-o]

Gazette du Canada en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 18 novembre 2008

*Le directeur général par intérim
Direction générale du génie du spectre*
MARC DUPUIS

[49-1-o]

DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS

CRIMINAL CODE

Two-year review of list of entities

Whereas subsection 83.05(9) of the *Criminal Code* requires the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness to review the list established under subsection 83.05(1) of that Act two years after its establishment, and every two years after that, to determine whether there are still reasonable grounds for an entity to remain a listed entity as set out in subsection 83.05(1) of that Act;

Whereas, on July 23, 2008, six years had elapsed since the establishment of the list by the *Regulations Establishing a List of Entities* pursuant to subsection 83.05(1) of the *Criminal Code*;

And whereas, pursuant to subsection 83.05(9) of the *Criminal Code*, the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness has carried out the review of the list as it existed on July 23, 2008;

Therefore, notice is hereby given, pursuant to subsection 83.05(10) of the *Criminal Code*, that the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness completed the review on November 20, 2008.

PETER VAN LOAN, P.C., M.P.
Minister of Public Safety and Emergency Preparedness

[49-1-o]

MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE

CODE CRIMINEL

Examen biennal de la liste d'entités

Attendu que, aux termes du paragraphe 83.05(9) du *Code criminel*, le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile doit examiner la liste établie en vertu du paragraphe 83.05(1) de cette loi deux ans après son établissement et tous les deux ans par la suite pour savoir si les motifs visés à ce dernier paragraphe justifiant l'inscription d'une entité sur cette liste existent toujours;

Attendu que, le 23 juillet 2008, six ans s'étaient écoulés depuis l'établissement de la liste par le *Règlement établissant une liste d'entités*, en vertu du paragraphe 83.05(1) du *Code criminel*;

Attendu que, aux termes du paragraphe 83.05(9) du *Code criminel*, le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile a procédé à l'examen de cette liste telle qu'elle existait au 23 juillet 2008,

À ces causes, avis est donné, conformément au paragraphe 83.05(10) du *Code criminel*, que le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile a terminé son examen le 20 novembre 2008.

Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile
PETER VAN LOAN, C.P., député

[49-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Fortieth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 15, 2008.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN

Clerk of the House of Commons

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarantième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 15 novembre 2008.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes

AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below under subsection 149.1(4) of the *Income Tax Act* and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
892448960RR0001	FONDATION DES ARTS H.B. LTÉE/H.B. ARTS FOUNDATION LTD., POINTE-CLAIRE (QC)

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[49-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530–580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 149.1(4) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
TERRY DE MARCH*

[49-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2008-325

November 24, 2008

Look Mobile Corporation (the general partner) and Look Communications Inc. (the limited partner) [Look], carrying on business as Look Communications L.P. (Look LP) Barrie, Belleville, Brantford, Brockville, Chatham, Cobourg, Collingwood, Cornwall, Guelph, Hamilton, Kingston, Kitchener, Leamington, Lindsay, London, Midland, Orillia, Oshawa, Owen Sound, Peterborough, Port Hope, St. Catharines/Niagara, Sarnia/Clearwater, Simcoe, Stratford, Tillsonburg and Toronto, Ontario; Montréal and surrounding areas, Quebec; Québec and surrounding areas including Saguenay/Lac-Saint-Jean and surrounding areas, Quebec; and Western Quebec and Eastern Ontario, including the National Capital Region

Approved — Corporate reorganization resulting in the transfer from Look to Look LP of the assets of the multipoint distribution system radiocommunication distribution undertaking serving various locations in Ontario and Quebec.

2008-326

November 24, 2008

Newcap Inc.
Sudbury, Ontario
Rogers Broadcasting Limited
Dartmouth, Nova Scotia

Approved — Authority to exchange the assets of CIGM Sudbury, Ontario, and CFDR Dartmouth, Nova Scotia, and for broadcasting licences to continue the operation of the undertakings.

Approved — Broadcasting licence for Newcap Inc. to operate a new English-language FM station in Sudbury to replace AM station CIGM.

Approved — Broadcasting licence for Rogers Broadcasting Limited to operate a new English-language FM station in Dartmouth, Nova Scotia, to replace AM station CFDR.

2008-221-2

November 25, 2008

RNC Média inc.
Gatineau, Quebec

Correction — The Commission corrects the last sentence of paragraph 12 of Broadcasting Decision CRTC 2008-221.

— Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2008-325

Le 24 novembre 2008

Look Mobile Corporation (l'associé commandité) et Look Communications Inc. (l'associé commanditaire) [Look], faisant affaires sous le nom Look Communications L.P. (Look LP) Barrie, Belleville, Brantford, Brockville, Chatham, Cobourg, Collingwood, Cornwall, Guelph, Hamilton, Kingston, Kitchener, Leamington, Lindsay, London, Midland, Orillia, Oshawa, Owen Sound, Peterborough, Port Hope, St. Catharines/Niagara, Sarnia/Clearwater, Simcoe, Stratford, Tillsonburg et Toronto (Ontario); Montréal et ses environs (Québec); Québec et ses environs, y compris Saguenay/Lac-Saint-Jean et ses environs (Québec); l'ouest du Québec et l'est de l'Ontario, y compris la région de la capitale nationale

Approuvé — Réorganisation intrasociété ayant pour effet de transférer, de Look à Look LP, l'actif de l'entreprise de distribution de radiocommunication par système de distribution multipoint desservant différentes localités au Québec et en Ontario.

2008-326

Le 24 novembre 2008

Newcap Inc.
Sudbury (Ontario)
Rogers Broadcasting Limited
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)

Approuvé — L'autorisation d'échanger l'actif de CIGM Sudbury (Ontario) et de CFDR Dartmouth (Nouvelle-Écosse), et d'obtenir des licences de radiodiffusion pour continuer à exploiter ces entreprises.

Approuvé — Licence de radiodiffusion pour Newcap Inc., afin d'exploiter une nouvelle station FM de langue anglaise à Sudbury en remplacement de CIGM, une station AM.

Approuvé — Licence de radiodiffusion pour Rogers Broadcasting Limited, afin d'exploiter une nouvelle station FM de langue anglaise à Dartmouth (Nouvelle-Écosse) en remplacement de CFDR, une station AM.

2008-221-2

Le 25 novembre 2008

RNC Média inc.
Gatineau (Québec)

Correction — Le Conseil remplace la dernière phrase du paragraphe 12 de la décision de radiodiffusion CRTC 2008-221.

2008-327	November 25, 2008	2008-327	Le 25 novembre 2008
CTV Television Inc. Calgary, Alberta		CTV Television Inc. Calgary (Alberta)	
Approved — Broadcasting licence to operate an English-language transitional digital television station associated with CFCN-TV Calgary.		Approuvé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de télévision numérique de transition de langue anglaise associée à CFCN-TV Calgary.	
2008-328	November 25, 2008	2008-328	Le 25 novembre 2008
TV5 Québec Canada Across Canada		TV5 Québec Canada L'ensemble du Canada	
Approved — Amendment to the broadcasting license for the national, French-language specialty television programming undertaking known as TV5 to allow the service to be made available for distribution in high definition format.		Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation de télévision spécialisée de langue française appelée TV5, afin de permettre la distribution du service en format haute définition.	
2008-329	November 27, 2008	2008-329	Le 27 novembre 2008
Faithway Communications Inc. Fredericton, New Brunswick		Faithway Communications Inc. Fredericton (Nouveau-Brunswick)	
Approved — Amendment of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CJRI-FM Fredericton, in order to change the frequency from 94.7 MHz (channel 234LP) to 104.5 MHz (channel 283LP).		Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CJRI-FM Fredericton, afin de changer la fréquence de 94,7 MHz (canal 234FP) à 104,5 MHz (canal 283FP).	
2008-330	November 27, 2008	2008-330	Le 27 novembre 2008
Complaints by Quebecor Media Inc. and the CBC regarding changes in the channel line-up of Star Choice Television Network Incorporated.		Plaintes de Quebecor Média inc. et de la SRC concernant les changements apportés par Réseau de télévision Star Choice incorporée à la liste des services qu'elle distribue.	
The Commission dismisses the complaints by Quebecor Media Inc. and the Canadian Broadcasting Corporation.		Le Conseil rejette les plaintes déposées par Quebecor Média inc. et la Société Radio-Canada.	
2008-331	November 27, 2008	2008-331	Le 27 novembre 2008
Corus Entertainment Inc., on behalf of 1708484 Ontario Inc. Across Canada		Corus Entertainment Inc., au nom de 1708484 Ontario Inc. L'ensemble du Canada	
Approved — Amendment to the broadcasting licence of the national English-language specialty programming undertaking known as VIVA (formerly Canadian Learning Television).		Approuvé — Modification de la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue anglaise appelée VIVA (antérieurement Canadian Learning Television).	
	[49-1-o]		[49-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2008-13-3

Notice of consultation and hearing

December 8, 2008

Gatineau, Quebec

Extension of the deadlines for interventions and/or comments and for replies

Revised hearing date

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2008-13 dated October 17, 2008, CRTC 2008-13-1 dated October 24, 2008, and CRTC 2008-13-2 dated November 17, 2008, the Commission announces the following (the changes are in bold):

1. The deadline for submission of interventions and/or comments has been extended to **December 8, 2008**, given that the deadline for interventions and/or comments in the newspaper advertising inadvertently stated December 8, 2008.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2008-13-3

Avis de consultation et d'audience

Le 8 décembre 2008

Gatineau (Québec)

Prorogation des dates limites des interventions ou des observations et des répliques

Nouvelle date d'audience

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2008-13 du 17 octobre 2008, CRTC 2008-13-1 du 24 octobre 2008 et CRTC 2008-13-2 du 17 novembre 2008, le Conseil annonce ce qui suit (les changements sont en caractères gras) :

1. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations a été prorogée au **8 décembre 2008** étant donné que la date d'échéance des interventions ou des observations publiée dans les journaux indiquait par inadvertance le 8 décembre 2008.

2. The replies from applicants for the interventions and/or comments received at the Commission from November 14 to December 8, 2008, **must be filed at the Commission by no later than December 11, 2008.**
3. The hearing will now be held on **Tuesday, December 16, 2008, at 8:00 a.m.** The Commission intends to consider the applications scheduled at this hearing, subject to interventions, without the appearance of the parties.

November 25, 2008

[49-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2008-14-1

Notice of consultation and hearing

January 26, 2009
Orillia, Ontario
Correction to Item 5

Further to its Broadcasting Notice of Public Hearing CRTC 2008-14 dated November 13, 2008, the Commission announces the following:

The changes are in bold.

Item 5

Orillia, Ontario

Application No. 2008-0831-3

Application by Debra McLaughlin, on behalf of a corporation to be incorporated, for a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Orillia.

The new station would operate on frequency 89.1 MHz (channel 206B) with an average effective radiated power of 2 900 W (maximum effective radiated power of 10 000 W with an effective height of antenna above average terrain of **231 m**).

November 27, 2008

[49-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-109

Notice of consultation

Applications received
Various locations
Deadline for submission of interventions and/or comments:
January 5, 2009

The Commission has received the following applications:

1. VisionTV: Canada's Faith Network/Réseau religieux canadien Across Canada
To amend the licence of the national, multifait, specialty programming undertaking known as VisionTV.

2. Les répliques des requérantes aux interventions ou aux observations reçues au Conseil entre le 14 novembre et le 8 décembre 2008 **doivent être soumises au Conseil au plus tard le 11 décembre 2008.**
3. L'audience publique débutera plutôt **le mardi 16 décembre 2008 à 8 h.** Le Conseil se propose d'étudier les demandes inscrites à cette audience, sous réserve d'interventions, sans la comparution des parties.

Le 25 novembre 2008

[49-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2008-14-1

Avis de consultation et d'audience

Le 26 janvier 2009
Orillia (Ontario)
Correction à l'article 5

À la suite de son avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2008-14 du 13 novembre 2008, le Conseil annonce ce qui suit :

Les changements sont en caractères gras.

Article 5

Orillia (Ontario)

Numéro de demande 2008-0831-3

Demande présentée par Debra McLaughlin, au nom d'une société devant être constituée, en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Orillia.

La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 89,1 MHz (canal 206B) avec une puissance apparente rayonnée moyenne de 2 900 W (puissance apparente rayonnée maximale de 10 000 W avec une hauteur effective d'antenne au-dessus du sol moyen de **231 m**).

Le 27 novembre 2008

[49-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-109

Avis de consultation

Demandes reçues
Plusieurs collectivités
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 5 janvier 2009

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. VisionTV: Canada's Faith Network/Réseau religieux canadien L'ensemble du Canada
En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale, multi-confessionnelle, de programmation d'émissions spécialisées appelée VisionTV.

2. Tiessen Media Inc.
Cochrane, Alberta

To amend the licence of the English-language commercial radio programming undertaking CFIT-FM Airdrie and its transmitter CFIT-FM-1 Cochrane.

November 25, 2008

[49-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-110

Notice of consultation

Application received
Oromocto, New Brunswick

Deadline for submission of interventions and/or comments:
January 5, 2009

The Commission has received the following application:

1. Astral Media Radio Atlantic Inc.
Oromocto, New Brunswick

Relating to the licence of the English-language commercial AM radio programming undertaking CKHJ Fredericton, New Brunswick.

November 27, 2008

[49-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-111

Notice of consultation

Applications received
Various locations

Deadline for submission of interventions and/or comments:
January 5, 2009

The Commission has received the following applications:

1. The Accessible Channel Inc.
Across Canada

To amend the licence of the national, English-language digital specialty described video programming undertaking known as The Accessible Channel.

2. Communication du Versant Nord (CISM-FM) inc.
Montréal, Quebec

Relating to the licence of the community-based campus FM radio programming undertaking CISM-FM Montréal, Quebec.

November 28, 2008

[49-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2)

2. Tiessen Media Inc.
Cochrane (Alberta)

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CFIT-FM Airdrie et son émetteur CFIT-FM-1 Cochrane.

Le 25 novembre 2008

[49-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-110

Avis de consultation

Demande reçue
Oromocto (Nouveau-Brunswick)

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 5 janvier 2009

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Astral Media Radio Atlantique inc.
Oromocto (Nouveau-Brunswick)

Relativement à la licence de l'entreprise AM de radio commerciale de langue anglaise CKHJ Fredericton (Nouveau-Brunswick).

Le 27 novembre 2008

[49-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-111

Avis de consultation

Demandes reçues
Plusieurs collectivités

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 5 janvier 2009

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. The Accessible Channel Inc.
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale numérique de programmation d'émissions spécialisées de langue anglaise avec vidéodescription appelée The Accessible Channel.

2. Communication du Versant Nord (CISM-FM) inc.
Montréal (Québec)

Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio FM de campus axée sur la communauté CISM-FM Montréal (Québec).

Le 28 novembre 2008

[49-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Sharlene Brown,

of the said Act, to Sharlene Brown, Citizen Services Agent (PM-1), Service Canada, Human Resources and Social Development Canada, Calgary, Alberta, to allow her to be a candidate before and during the election period for the position of Mayor in the Town of Black Diamond, Alberta, municipal by-election to be held on December 10, 2008.

November 21, 2008

MARIA BARRADOS
President

[49-1-o]

agente de services aux citoyens (PM-1), Service Canada, Ressources humaines et Développement social Canada, Calgary (Alberta), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate avant et pendant la période électorale au poste de maire de la ville de Black Diamond (Alberta), à l'élection municipale partielle prévue le 10 décembre 2008.

Le 21 novembre 2008

La présidente
MARIA BARRADOS

[49-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ABITIBIBOWATER****PLANS DEPOSITED**

AbitibiBowater hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, AbitibiBowater has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Cochrane, at Cochrane, Ontario, under deposit No. CB 49030, a description of the site and plans for the installation of a new bridge over the Little Abitibi River, in McQuibban Township, UTM coordinates 5480251 N, 525973 E.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Timmins, November 28, 2008

KYLE AIRD

[49-1-o]

BANK WEST**C.A. BANCORP FINANCIAL CORP.****AGRIFINANCIAL CANADA CORP.****AGRIFINANCIAL LEASING INC.****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given of the intention to make a joint application to the Minister of Finance (Canada), in accordance with section 228 of the *Bank Act* (Canada), for the issuance of letters patent of amalgamation under that Act amalgamating Bank West with C.A. Bancorp Financial Corp., AgriFinancial Canada Corp. and AgriFinancial Leasing Inc. The proposed amalgamation is subject to the acquisition of C.A. Bancorp Financial Corp. by Bank West. The amalgamated bank shall continue under the name Bank West. The head office will be located in High River, Alberta.

Toronto, November 14, 2008

FASKEN MARTINEAU DUMOULIN, LLP
Barristers and Solicitors

[46-4-o]

AVIS DIVERS**ABITIBIBOWATER****DÉPÔT DE PLANS**

La société AbitibiBowater donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La AbitibiBowater a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Cochrane, à Cochrane (Ontario), sous le numéro de dépôt CB 49030, une description de l'emplacement et les plans de l'installation d'un nouveau pont au-dessus de la rivière Little Abitibi, dans le canton de McQuibban, aux coordonnées UTM 5480251 N., 525973 E.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Timmins, le 28 novembre 2008

KYLE AIRD

[49-1-o]

BANQUE OUEST**C.A. BANCORP FINANCIAL CORP.****AGRIFINANCIAL CANADA CORP.****AGRIFINANCIAL LEASING INC.****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné que les parties susmentionnées ont l'intention de demander conjointement au ministre des Finances (Canada), conformément à l'article 228 de la *Loi sur les banques* (Canada), des lettres patentes de fusion fusionnant, en vertu de ladite loi, Banque Ouest avec C.A. Bancorp Financial Corp., AgriFinancial Canada Corp. et AgriFinancial Leasing Inc. La fusion proposée est assujettie à l'acquisition de C.A. Bancorp Financial Corp. par Banque Ouest. La banque issue de la fusion sera prorogée sous la dénomination Banque Ouest et aura son siège social à High River, en Alberta.

Toronto, le 14 novembre 2008

FASKEN MARTINEAU DUMOULIN S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Les avocats

[46-4-o]

CANADA PORK INC. CANADA PORC INC.**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that CANADA PORK INC. CANADA PORC INC. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

November 18, 2008

MARTIN RICE
Secretary

[49-1-o]

CANADA PORK INC. CANADA PORC INC.**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que CANADA PORK INC. CANADA PORC INC. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 18 novembre 2008

Le secrétaire
MARTIN RICE

[49-1-o]

CHRISTIANS IN ACTION-SHARING GOD'S LOVE**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Christians In Action-Sharing God's Love intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

December 1, 2008

JOHN D. RAMSDEN
President

[49-1-o]

CHRISTIANS IN ACTION-SHARING GOD'S LOVE**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Christians In Action-Sharing God's Love demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 1^{er} décembre 2008

Le président
JOHN D. RAMSDEN

[49-1-o]

CLUB VOYAGEURS**PLANS DEPOSITED**

Club Voyageurs hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Club Voyageurs has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Cochrane, at Cochrane, Ontario, under deposit No. CB 49031, a description of the site and plans for the installation of a new bridge over the Valentine River, in Stoddart Township, at UTM coordinates 5515554 N, 285884 E.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Timmins, November 28, 2008

MARC MORIN

[49-1-o]

CLUB VOYAGEURS**DÉPÔT DE PLANS**

Le Club Voyageurs donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Club Voyageurs a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Cochrane, à Cochrane (Ontario), sous le numéro de dépôt CB 49031, une description de l'emplacement et les plans de l'installation d'un nouveau pont au-dessus de la rivière Valentine, dans le canton de Stoddart, aux coordonnées UTM 5515554 N., 285884 E.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Timmins, le 28 novembre 2008

MARC MORIN

[49-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS**PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the works described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Yarmouth County, Nova Scotia, under deposit No. 92079830, a description of the site and plans of the existing pilework wharves, cribwork wharf, shore protection works and haulout, as well as the proposed floating docks, shore protection works, breakwaters, launching ramp and pilework wharf at Lower East Pubnico, Yarmouth County, Nova Scotia, in lot bearing PID 90067828, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, November 28, 2008

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[49-1-o]

GLITNIR BANKI HF.**RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 599(2) of the *Bank Act*, that Glitnir banki hf., which ceased to carry on business in Canada effective October 15, 2008, intends to make application to the Superintendent of Financial Institutions on or after January 31, 2009, for the release of its assets in Canada.

Depositors or creditors of Glitnir banki hf. opposing the release may file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions (Canada), 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before January 31, 2009.

Halifax, November 29, 2008

GLITNIR BANKI HF.

[48-4-o]

THE GUARANTEE COMPANY OF NORTH AMERICA

4082117 CANADA INC.

4414667 CANADA INC.

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given that The Guarantee Company of North America, 4082117 Canada Inc. and 4414667 Canada Inc. intend

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS**DÉPÔT DE PLANS**

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement des ouvrages décrits ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du comté de Yarmouth (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 92079830, une description de l'emplacement et les plans des quais sur pieux, du quai à encoffrement, des ouvrages de protection du rivage et des ouvrages de sortie de l'eau actuels ainsi que d'un projet d'aménagement de quais flottants, d'ouvrages de protection du rivage, de brise-lames, d'une rampe de mise à l'eau et d'un quai sur pieux à Lower East Pubnico, dans le comté de Yarmouth, en Nouvelle-Écosse, dans le lot qui porte le NIP 90067828, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 28 novembre 2008

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[49-1-o]

GLITNIR BANKI HF.**LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, aux termes du paragraphe 599(2) de la *Loi sur les banques*, que Glitnir banki hf., qui a cessé d'exercer ses activités au Canada depuis le 15 octobre 2008, prévoit effectuer une demande auprès du surintendant des institutions financières le 31 janvier 2009 ou après cette date pour la libération de ses éléments d'actif au Canada.

Les déposants ou les créanciers de Glitnir banki hf. qui s'opposent à la libération peuvent faire acte d'opposition auprès du Surintendant des institutions financières (Canada), 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 31 janvier 2009.

Halifax, le 29 novembre 2008

GLITNIR BANKI HF.

[48-4-o]

LA GARANTIE, COMPAGNIE D'ASSURANCE DE L'AMÉRIQUE DU NORD

4082117 CANADA INC.

4414667 CANADA INC.

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est donné par les présentes que La Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord, 4082117 Canada Inc. et

to apply to the Minister of Finance, pursuant to subsections 245(2) and 250(1) of the *Insurance Companies Act*, for the issuance of letters patent of amalgamation under the name The Guarantee Company of North America, and, in French, La Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord.

Toronto, November 22, 2008

THE GUARANTEE COMPANY OF NORTH AMERICA
4082117 CANADA INC.
4414667 CANADA INC.

[47-4-o]

GUY ALLEN PRESTON THOMPSON

PLANS DEPOSITED

Guy Allen Preston Thompson hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Guy Allen Preston Thompson has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of New Westminster, at 88 6th Street, New Westminster, British Columbia V3L 5B3, under deposit No. 1000003, a description of the site and plans of the clam seed with protective netting and mussel grow-out rafts in Agamemnon Channel, Emerald Bay Seafoods, in front of unsurveyed Crown land, on the western shore of the Sechelt Peninsula, across from Green Bay.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

New Westminster, November 26, 2008

GUY ALLEN PRESTON THOMPSON

[49-1-o]

HUGH K. SMITH AND JUDITH A. SMITH

PLANS DEPOSITED

Hugh K. Smith and Judith A. Smith hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Hugh K. Smith and Judith A. Smith have deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lunenburg, at 270 Logan Road, Bridgewater, Nova Scotia, under deposit No. 92181834, a description of the site and plans of the proposed wharf addition in Mill Cove, at Mill Cove, Chester, Nova Scotia, in front of 169 Regent Street, Chester, Nova Scotia.

4414667 Canada Inc. entendent demander au ministre des Finances, conformément aux paragraphes 245(2) et 250(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, de délivrer des lettres patentes de fusion sous le nom La Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord, et, en anglais, The Guarantee Company of North America.

Toronto, le 22 novembre 2008

LA GARANTIE, COMPAGNIE D'ASSURANCE DE
L'AMÉRIQUE DU NORD
4082117 CANADA INC.
4414667 CANADA INC.

[47-4-o]

GUY ALLEN PRESTON THOMPSON

DÉPÔT DE PLANS

Guy Allen Preston Thompson donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Guy Allen Preston Thompson a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de New Westminster, au 88 6th Street, New Westminster (Colombie-Britannique) V3L 5B3, sous le numéro de dépôt 1000003, une description de l'emplacement et les plans d'un élevage de myes avec un filet protecteur et des radeaux de mytiliculture dans le chenal Agamemnon, à Emerald Bay Seafoods, en face de terres publiques non levées, sur la rive ouest de la péninsule Sechelt, en face de la baie Green.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

New Westminster, le 26 novembre 2008

GUY ALLEN PRESTON THOMPSON

[49-1]

HUGH K. SMITH ET JUDITH A. SMITH

DÉPÔT DE PLANS

Hugh K. Smith et Judith A. Smith donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Hugh K. Smith et Judith A. Smith ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lunenburg, situé au 270, chemin Logan, Bridgewater (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 92181834, une description de l'emplacement et les plans du projet de prolongement d'un quai dans l'anse Mill, à Mill Cove, Chester, en Nouvelle-Écosse, en face du 169, rue Regent, Chester (Nouvelle-Écosse).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Chester, November 26, 2008

HUGH K. SMITH AND JUDITH A. SMITH

[49-1-o]

INTERNATIONAL FELLOWSHIP OF CHRISTIANS AND JEWS OF CANADA

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that INTERNATIONAL FELLOWSHIP OF CHRISTIANS AND JEWS OF CANADA has changed the location of its head office to the Region of York, province of Ontario.

Orangeville, November 27, 2008

YECHIEL ZVI ECKSTEIN

President

[49-1-o]

INTERNATIONAL INSURANCE COMPANY OF HANNOVER LIMITED

APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given that International Insurance Company of Hannover Limited intends to make an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) for an order approving the insuring in Canada of risks, under the name International Insurance Company of Hannover Limited, within the following classes of insurance: property, liability, boiler and machinery, accident and sickness, aircraft and fidelity. The head office of the company is located in Berkshire, United Kingdom, and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, November 15, 2008

INTERNATIONAL INSURANCE COMPANY OF
HANNOVER LIMITED

By its Solicitors

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[46-4-o]

LEAVE NO TRACE CANADA/SANS TRACE CANADA

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Leave No Trace Canada/Sans Trace Canada has changed the location of its head office to the city of Laval, province of Quebec.

November 17, 2008

RENÉE-CLAUDE BASTIEN

Coordinator

[49-1-o]

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Chester, le 26 novembre 2008

HUGH K. SMITH ET JUDITH A. SMITH

[49-1]

INTERNATIONAL FELLOWSHIP OF CHRISTIANS AND JEWS OF CANADA

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que INTERNATIONAL FELLOWSHIP OF CHRISTIANS AND JEWS OF CANADA a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé dans la région de York, province d'Ontario.

Orangeville, le 27 novembre 2008

Le président

YECHIEL ZVI ECKSTEIN

[49-1]

INTERNATIONAL INSURANCE COMPANY OF HANNOVER LIMITED

DEMANDE D'AGRÉMENT

Avis est donné par les présentes que International Insurance Company of Hannover Limited a l'intention de faire une demande en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) pour un agrément l'autorisant à garantir des risques au Canada, et ce, sous le nom de International Insurance Company of Hannover Limited dans les branches d'assurance de biens, de responsabilité, de chaudières et de panne de machines, d'accidents et de maladie, d'assurance-aviation et de détournements. Le siège social de la société est situé à Berkshire, au Royaume-Uni, et l'agence principale au Canada sera située à Toronto, en Ontario.

Toronto, le 15 novembre 2008

INTERNATIONAL INSURANCE COMPANY OF
HANNOVER LIMITED

Par l'entremise de ses procureurs

CASSELS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[46-4-o]

LEAVE NO TRACE CANADA/SANS TRACE CANADA

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Leave No Trace Canada/Sans Trace Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Laval, province de Québec.

Le 17 novembre 2008

La coordonnatrice

RENÉE-CLAUDE BASTIEN

[49-1-o]

THE LUMEN INSTITUTE**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that The Lumen Institute has changed the location of its head office to the city of Red Deer, province of Alberta.

November 15, 2008

HEATHER PLETT
Executive Secretary

[49-1-o]

MBNA CANADA BANK**CUETS FINANCIAL LTD.****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given that MBNA Canada Bank, having its registered office in Ottawa, Ontario, and incorporated pursuant to the *Bank Act* (Canada), and CUETS Financial Ltd., having its registered office in Ottawa, Ontario, and incorporated pursuant to the *Canada Business Corporations Act*, intend to apply to the Minister of Finance, pursuant to section 228 of the *Bank Act* (Canada), for the issuance of letters patent of amalgamation. The amalgamated bank shall continue under the name MBNA Canada Bank, in English, and Banque MBNA Canada, in French, and the registered office will be located in Ottawa, Ontario.

November 15, 2008

BLAKE, CASSELS & GRAYDON LLP
Barristers and Solicitors

[46-4-o]

MUNICIPALITY OF WHITESTONE**PLANS DEPOSITED**

The Municipality of Whitestone hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Municipality of Whitestone has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Parry Sound, at 28 Miller Street, Parry Sound, Ontario, under deposit No. R0216365, a description of the site and plans of the bridge over Grassy Narrows Crossing, at Farley Road, in front of part of Lots 25 and 26, Concession 11.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Dunchurch, November 25, 2008

LILIAN NOLAN

[49-1-o]

THE LUMEN INSTITUTE**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que The Lumen Institute a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Red Deer, province d'Alberta.

Le 15 novembre 2008

La secrétaire exécutive
HEATHER PLETT

[49-1-o]

BANQUE MBNA CANADA**CUETS FINANCIAL LTD.****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné que la Banque MBNA Canada, constituée aux termes de la *Loi sur les banques* (Canada) et ayant son siège à Ottawa (Ontario), et CUETS Financial Ltd., constitué aux termes de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* et ayant son siège à Ottawa (Ontario), ont l'intention de présenter au ministre des Finances, en vertu de l'article 228 de la *Loi sur les banques* (Canada), une demande de lettres patentes de fusion. La banque issue de la fusion, dont le siège sera situé à Ottawa (Ontario), sera prorogée sous la dénomination de MBNA Canada Bank (en anglais) et de Banque MBNA Canada (en français).

Le 15 novembre 2008

Les avocats
BLAKE, CASSELS & GRAYDON S.E.N.C.R.L./s.r.l.

[46-4-o]

MUNICIPALITY OF WHITESTONE**DÉPÔT DE PLANS**

La Municipality of Whitestone donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Municipality of Whitestone a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Parry Sound, situé au 28, rue Miller, Parry Sound (Ontario), sous le numéro de dépôt R0216365, une description de l'emplacement et les plans du pont au-dessus du passage Grassy Narrows, au chemin Farley, en face d'une partie des lots 25 et 26, concession 11.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Dunchurch, le 25 novembre 2008

LILIAN NOLAN

[49-1]

NUCHATLAHT FIRST NATION**PLANS DEPOSITED**

The Nuchatlaht First Nation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Nuchatlaht First Nation has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Government Agent at Campbell River, British Columbia, under deposit No. 1000063, a description of the site and plans of a marine farm in Espinosa Inlet, at Oclucje, in front of Lot IR7.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Campbell River, December 6, 2008

NUCHATLAHT FIRST NATION

[49-1-o]

OLYMPICS 2008 – TORONTO**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that OLYMPICS 2008 – TORONTO intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

November 24, 2008

BORDEN ROSIAK
Director

[49-1-o]

THE PROSTATE CANCER FIGHT FOUNDATION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that The Prostate Cancer Fight Foundation has changed the location of its head office to the city of Ottawa, province of Ontario.

March 31, 2008

LAWRENCE GREENSPON
Chair

[49-1-o]

VERNON THIBODEAU**PLANS DEPOSITED**

Vernon Thibodeau hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9

PREMIÈRE NATION NUCHATLAHT**DÉPÔT DE PLANS**

La Première Nation Nuchatlaht donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Première Nation Nuchatlaht a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de l'agent du gouvernement à Campbell River (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000063, une description de l'emplacement et les plans d'une ferme marine dans le bras Espinosa, à Oclucje, devant le lot IR7.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Campbell River, le 6 décembre 2008

PREMIÈRE NATION NUCHATLAHT

[49-1]

OLYMPICS 2008 – TORONTO**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que OLYMPICS 2008 – TORONTO demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 24 novembre 2008

Le directeur
BORDEN ROSIAK

[49-1-o]

THE PROSTATE CANCER FIGHT FOUNDATION**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que The Prostate Cancer Fight Foundation a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Ottawa, province d'Ontario.

Le 31 mars 2008

Le président
LAWRENCE GREENSPON

[49-1-o]

VERNON THIBODEAU**DÉPÔT DE PLANS**

Vernon Thibodeau donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de

of the said Act, Vernon Thibodeau has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for Northumberland County, at Miramichi, New Brunswick, under deposit No. 26461815, a description of the site and plans of an oyster bed in Tabusintac Bay, at Brantville, in front of Lots MS-0957 to MS-1216.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Brantville, November 24, 2008

VERNON THIBODEAU

[49-1-o]

WORLD WIDE NEW TESTAMENT BAPTIST MISSIONS OF CANADA, INC.

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that World Wide New Testament Baptist Missions of Canada, Inc. has changed the location of its head office to the town of Callander, province of Ontario.

November 17, 2008

ERNEST BAUSERMAN
Office Manager

[49-1-o]

635714 NB INC.

PLANS DEPOSITED

635714 NB Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, 635714 NB Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of York County, at Fredericton, New Brunswick, under deposit No. 26467994, a description of the site and plans of the existing aerial cable over Alex Creek, in Mactaquac Head Pond, at Mactaquac Campground, York County, province of New Brunswick, at coordinates 45°56'51.6" north latitude and 66°52'58.5" west longitude.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Campbellton, November 25, 2008

MARTIN LAVIOLETTE

[49-1-o]

l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Vernon Thibodeau a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du comté de Northumberland, à Miramichi (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 26461815, une description de l'emplacement et les plans d'une installation d'os-tréiculture dans la baie de Tabusintac, à Brantville, en face des lots MS-0957 à MS-1216.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Brantville, le 24 novembre 2008

VERNON THIBODEAU

[49-1-o]

WORLD WIDE NEW TESTAMENT BAPTIST MISSIONS OF CANADA, INC.

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que World Wide New Testament Baptist Missions of Canada, Inc. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Callander, province d'Ontario.

Le 17 novembre 2008

Le chef de bureau
ERNEST BAUSERMAN

[49-1-o]

635714 NB INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société 635714 NB Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La 635714 NB Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de York, à Fredericton (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 26467994, une description de l'emplacement et les plans du câble aérien actuel au-dessus du ruisseau Alex, dans le réservoir du barrage Mactaquac, terrain de camping Mactaquac, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, aux coordonnées 45°56'51,6" de latitude nord par 66°52'58,5" de longitude ouest.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Campbellton, le 25 novembre 2008

MARTIN LAVIOLETTE

[49-1]

INDEX

Vol. 142, No. 49 — December 6, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of a charity 3107

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

* Addresses of CRTC offices — Interventions..... 3107

Decisions

2008-221-2 and 2008-325 to 2008-331 3108

Public hearings

2008-13-3 — Notice of consultation and hearing..... 3109

2008-14-1 — Notice of consultation and hearing..... 3110

Public notices

2008-109 — Notice of consultation..... 3110

2008-110 — Notice of consultation..... 3111

2008-111 — Notice of consultation..... 3111

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission granted (Brown, Sharlene) 3111

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Significant New Activity Notice No. 11449 3100

Industry, Dept. of

Radiocommunication Act

DGRB-004-08 — Spectrum utilization policy and consultation on a framework to auction spectrum in the bands 849–851 MHz and 894–896 MHz for air-ground services..... 3102

DGRB-006-08 — Call for Interest in licences for 17 GHz BSS spectrum at the 111.1°W and 113°W orbital positions 3103

SMSE-010-08 — SRSP-303.4..... 3104

Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of

Criminal Code

Two-year review of list of entities 3105

MISCELLANEOUS NOTICES

AbitibiBowater, bridge over the Little Abitibi River,

Ont. 3113

* Bank West, C.A. Bancorp Financial Corp., AgriFinancial Canada Corp. and AgriFinancial Leasing Inc., letters patent of amalgamation..... 3113

MISCELLANEOUS NOTICES — Continued

CANADA PORK INC., surrender of charter 3114

Christians In Action-Sharing God's Love, surrender of charter 3114

Club Voyageurs, bridge over the Valentine River, Ont. 3114

Fisheries and Oceans, Dept. of, various works at Lower East Pubnico, N.S. 3115

* Glitnir banki hf., release of assets..... 3115

* Guarantee Company of North America (The), 4082117 Canada Inc. and 4414667 Canada Inc., letters patent of amalgamation..... 3115

INTERNATIONAL FELLOWSHIP OF CHRISTIANS AND JEWS OF CANADA, relocation of head office..... 3117

* International Insurance Company of Hannover Limited, application for an order..... 3117

Leave No Trace Canada, relocation of head office..... 3117

Lumen Institute (The), relocation of head office..... 3118

* MBNA Canada Bank and CUETS Financial Ltd., letters patent of amalgamation..... 3118

Nuchatlaht First Nation, marine farm in Espinosa Inlet, B.C. 3119

OLYMPICS 2008 – TORONTO, surrender of charter..... 3119

Prostate Cancer Fight Foundation (The), relocation of head office..... 3119

Smith, Hugh K., and Judith A. Smith, wharf addition in Mill Cove, N.S. 3116

Thibodeau, Vernon, oyster bed in Tabusintac Bay, N.B. 3119

Thompson, Guy Alen Preston, clam seed with protective netting and mussel grow-out rafts in Agamemnon Channel, B.C. 3116

Whitestone, Municipality of, bridge over Grassy Narrows Crossing, Ont. 3118

World Wide New Testament Baptist Missions of Canada, Inc., relocation of head office 3120

635714 NB Inc., aerial cable over Alex Creek, N.B. 3120

PARLIAMENT**House of Commons**

* Filing applications for private bills (First Session, Fortieth Parliament) 3106

SUPPLEMENTS**Copyright Board**

Tariff of Levies to Be Collected by CPCC in 2008 and 2009 on the Sale, in Canada, of Blank Audio Recording Media

INDEX

Vol. 142, n° 49 — Le 6 décembre 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

AbitibiBowater, pont au-dessus de la rivière Little Abitibi (Ont.)	3113
* Banque MBNA Canada et CUETS Financial Ltd., lettres patentes de fusion	3118
* Banque Ouest, C.A. Bancorp Financial Corp., AgriFinancial Canada Corp. et AgriFinancial Leasing Inc., lettres patentes de fusion	3113
CANADA PORC INC., abandon de charte	3114
Christians In Action-Sharing God's Love, abandon de charte	3114
Club Voyageurs, pont au-dessus de la rivière Valentine (Ont.)	3114
* Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord (La), 4082117 Canada Inc. et 4414667 Canada Inc., lettres patentes de fusion	3115
* Glitnir banki hf., libération d'actif	3115
INTERNATIONAL FELLOWSHIP OF CHRISTIANS AND JEWS OF CANADA, changement de lieu du siège social	3117
* International Insurance Company of Hannover Limited, demande d'agrément	3117
Lumen Institute (The), changement de lieu du siège social	3118
OLYMPICS 2008 – TORONTO, abandon de charte	3119
Pêches et des Océans, ministère des, divers travaux à Lower East Pubnico (N.-É.)	3115
Première Nation Nuchatlaht, ferme marine dans le bras Espinosa (C.-B.)	3119
Prostate Cancer Fight Foundation (The), changement de lieu du siège social	3119
Sans Trace Canada, changement de lieu du siège social	3117
Smith, Hugh K., et Judith A. Smith, prolongement d'un quai dans l'anse Mill (N.-É.)	3116
Thibodeau, Vernon, installation d'ostréiculture dans la baie de Tabusintac (N.-B.)	3119
Thompson, Guy Alen Preston, élevage de myes avec un filet protecteur et des radeaux de mytiliculture dans le chenal Agamemnon (C.-B.)	3116
Whitestone, Municipality of, pont au-dessus du passage Grassy Narrows (Ont.)	3118
World Wide New Testament Baptist Missions of Canada, Inc., changement de lieu du siège social	3120
635714 NB Inc., câble aérien au-dessus du ruisseau Alex (N.-B.)	3120

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis de nouvelle activité n° 11449	3100

Industrie, min. de l'

Loi sur la radiocommunication	
DGRB-004-08 — Politique d'utilisation du spectre et consultation sur un cadre en vue de la mise aux enchères de fréquences dans les bandes 849-851 MHz et 894-896 MHz pour les services air-sol	3102
DGRB-006-08 — Appel de déclarations d'intérêt pour les licences du spectre SRS de 17 GHz aux positions orbitales 111,1°O et 113°O	3103
SMSE-010-08 — PNRH-303,4	3104

Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la

Code criminel	
Examen biennal de la liste d'entités	3105

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance	3107

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée (Brown, Sharlene)	3111

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	3107
Audiences publiques	
2008-13-3 — Avis de consultation et d'audience	3109
2008-14-1 — Avis de consultation et d'audience	3110
Avis publics	
2008-109 — Avis de consultation	3110
2008-110 — Avis de consultation	3111
2008-111 — Avis de consultation	3111
Décisions	
2008-221-2 et 2008-325 à 2008-331	3108

PARLEMENT**Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarantième législature)	3106
---	------

SUPPLÉMENTS**Commission du droit d'auteur**

Tarif des redevances à percevoir par la SCPCP en 2008 et 2009 sur la vente, au Canada, de supports audio vierges	
--	--

Supplement
Canada Gazette, Part I
December 6, 2008



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 6 décembre 2008

COPYRIGHT BOARD

**COMMISSION DU DROIT
D'AUTEUR**

**Tariff of Levies to Be Collected by CPCC
in 2008 and 2009 on the Sale, in Canada,
of Blank Audio Recording Media**

**Tarif des redevances à percevoir par la
SCPCP en 2008 et 2009 sur la vente,
au Canada, de supports audio vierges**

COPYRIGHT BOARD

FILE: Private Copying 2008-2009

Tariff of Levies to Be Collected by CPCC on the Sale, in Canada, of Blank Audio Recording Media

In accordance with subsection 83(10) of the *Copyright Act*, the Copyright Board has certified and hereby publishes the tariff of levies to be collected by the Canadian Private Copying Collective (CPCC) effective January 1, 2008, on the sale, in Canada, of blank audio recording media for the years 2008 and 2009.

Ottawa, December 6, 2008

CLAUDE MAJEAU
Secretary General
56 Sparks Street, Suite 800
Ottawa, Ontario
K1A 0C9
613-952-8621 (telephone)
613-952-8630 (fax)
claudio.majeau@cb-cda.gc.ca (email)

COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR

DOSSIER : Copie privée 2008-2009

Tarif des redevances à percevoir par la SCPCP sur la vente, au Canada, de supports audio vierges

Conformément au paragraphe 83(10) de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur a homologué et publie le tarif des redevances à percevoir par la Société canadienne de perception de la copie privée (SCPCP) à compter du 1^{er} janvier 2008 sur la vente, au Canada, de supports audio vierges pour les années 2008 et 2009.

Ottawa, le 6 décembre 2008

Le secrétaire général
CLAUDE MAJEAU
56, rue Sparks, Bureau 800
Ottawa (Ontario)
K1A 0C9
613-952-8621 (téléphone)
613-952-8630 (télécopieur)
claudio.majeau@cb-cda.gc.ca (courriel)

TARIFF OF LEVIES TO BE COLLECTED BY CPCC IN 2008 AND 2009 ON THE SALE OF BLANK AUDIO RECORDING MEDIA, IN CANADA, IN RESPECT OF THE REPRODUCTION FOR PRIVATE USE OF MUSICAL WORKS EMBODIED IN SOUND RECORDINGS, OF PERFORMERS' PERFORMANCES OF SUCH WORKS OR OF SOUND RECORDINGS IN WHICH SUCH WORKS AND PERFORMANCES ARE EMBODIED

Notes to readers (these notes are not part of the tariff)

(1) Pursuant to Part VIII of the *Copyright Act*, every person who, for the purpose of trade, manufactures a blank audio recording medium in Canada or imports such a medium into Canada is liable to pay a levy on selling or otherwise disposing of that medium in Canada. This tariff sets the levy as well as the related terms and conditions. It also determines the collecting body to whom the levy is paid and how that body will share the levy among collective societies representing eligible rights owners.

(2) This tariff does not modify the levy rate last certified in 2007 for audio cassettes; however, it increases the rate for CD-Rs, CD-RWs, CD-R Audios, CR-RW Audios and MiniDiscs from 21¢ to 29¢.

(3) The *Copyright Act* requires that the Copyright Board set a tariff for the years 2008 and 2009. However, in a correspondence of November 14, 2007, and in a press release of December 18, 2007, the Canadian Private Copying Collective (CPCC) indicated its intention not to collect any increases in levies retroactively when the certified tariff for 2008-2009 is issued.

Short Title

1. This tariff may be cited as the *Private Copying Tariff, 2008-2009*.

Definitions

2. In this tariff,

“accounting period” means the first two months of a calendar year, and each subsequent period of two months; (« *période comptable* »)

“Act” means the *Copyright Act*; (« *Loi* »)

“blank audio recording medium” means

(a) a recording medium, regardless of its material form, onto which a sound recording may be reproduced, that is of a kind ordinarily used by individual consumers for that purpose and on which no sounds have ever been fixed, including

(i) audio cassettes (1/8 inch tape) of 40 minutes or more in length,

(ii) recordable compact discs (CD-R, CD-RW, CD-R Audio, CD-RW Audio), and

(iii) MiniDiscs, and

(b) any medium prescribed by regulations pursuant to sections 79 and 87 of the Act¹ (« *support audio vierge* »);

“CPCC” means the Canadian Private Copying Collective; (« *SCPCP* »)

“importer” means a person who, for the purpose of trade, imports a blank audio recording medium in Canada; (« *importateur* »)

“manufacturer” means a person who, for the purpose of trade, manufactures a blank audio recording medium in Canada, and includes a person who assembles such a medium; (« *fabricant* »)

“semester” means from January to June or from July to December. (« *semestre* »)

¹ There was no such medium at the time of certifying the tariff.

TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR PAR LA SCPCP EN 2008 ET 2009 SUR LA VENTE DE SUPPORTS AUDIO VIERGES, AU CANADA, POUR LA COPIE À USAGE PRIVÉ D'ENREGISTREMENTS SONORES OU D'ŒUVRES MUSICALES OU DE PRESTATIONS D'ŒUVRES MUSICALES QUI LES CONSTITUENT

Notes au lecteur (ces notes ne font pas partie du tarif)

(1) La partie VIII de la *Loi sur le droit d'auteur* prévoit que quiconque fabrique au Canada ou y importe des supports audio vierges à des fins commerciales est tenu de payer une redevance sur la vente ou autre forme d'aliénation de ces supports au Canada. Le présent tarif établit cette redevance et les modalités y afférentes. Il désigne par ailleurs l'organisme de perception chargé de percevoir la redevance et établit sa répartition entre les sociétés de gestion représentant les titulaires admissibles.

(2) Le présent tarif ne modifie pas le dernier taux de redevances homologué en 2007 pour les cassettes audio; par contre, il augmente celui pour les CD-R, CD-RW, CD-R Audio, CD-RW Audio et MiniDisc de 21 ¢ à 29 ¢.

(3) La *Loi sur le droit d'auteur* exige que la Commission du droit d'auteur homologue un tarif pour les années 2008 et 2009. Toutefois, dans une correspondance du 14 novembre 2007 et un communiqué de presse du 18 décembre 2007, la Société canadienne de perception de la copie privée (SCPCP) a fait part de son intention de ne pas percevoir rétroactivement d'augmentation de redevances lorsque le tarif homologué pour 2008-2009 sera publié.

Titre abrégé

1. *Tarif pour la copie privée, 2008-2009.*

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent tarif.

« fabricant » Personne qui fabrique, à des fins commerciales, des supports audio vierges au Canada, y compris celle qui les assemble. (« *manufacturer* »)

« importateur » Personne qui importe des supports audio vierges au Canada à des fins commerciales. (« *importer* »)

« Loi » *Loi sur le droit d'auteur*. (« *Act* »)

« période comptable » Deux premiers mois de l'année civile, et chaque période subséquente de deux mois. (« *accounting period* »)

« semestre » Janvier à juin, ou juillet à décembre. (« *semester* »)

« SCPCP » Société canadienne de perception de la copie privée. (« *CPCC* »)

« support audio vierge »

a) tout support audio habituellement utilisé par les consommateurs pour reproduire des enregistrements sonores et sur lequel aucun son n'a encore été fixé, y compris

i) les cassettes audio (ruban de 1/8 pouce) d'une durée de 40 minutes ou plus,

ii) les disques numériques enregistrables (CD-R, CD-RW, CD-R Audio, CD-RW Audio),

iii) les MiniDisc,

b) tout autre support audio précisé par règlement adopté en vertu des articles 79 et 87 de la Loi¹. (« *blank audio recording medium* »)

¹ Aucun support n'avait fait l'objet d'une telle précision au moment d'homologuer le présent tarif.

SUBSTANTIVE PROVISIONS

Levy

3. (1) Subject to subsection (2), the levy rates shall be
- (a) 24¢ for each audio cassette of 40 minutes or more in length; and
 - (b) 29¢ for each CD-R, CD-RW, CD-R Audio, CD-RW Audio or MiniDisc.
- (2) Pursuant to subsections 82(2) and 86(1) of the *Act*, no levy is payable
- (i) in respect of a sale or other disposition of a medium that is to be exported from Canada and is so exported, or
 - (ii) on a medium that is sold or otherwise disposed of to a society, association or corporation that represents persons with a perceptual disability.

Collecting Body

4. CPCC is the collecting body designated pursuant to paragraph 83(8)(d) of the *Act*.

Apportionment of Levy

5. CPCC shall distribute the amounts it collects, less its operating costs, as follows:
- (a) 60.1 per cent, to be shared between the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN), the Canadian Mechanical Reproduction Rights Agency (CMRRA) and the Society for Reproduction Rights of Authors, Composers and Publishers in Canada (SODRAC), on account of eligible authors;
 - (b) 22.6 per cent to the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) on account of eligible performers; and
 - (c) 17.3 per cent to the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) on account of eligible makers.

Taxes

6. All amounts payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

ADMINISTRATIVE PROVISIONS

Payments

7. (1) Subject to subsection (2), the levy for a blank audio recording medium sold or otherwise disposed of in any given accounting period shall be due no later than the last day of the month following that accounting period.
- (2) Any manufacturer or importer who paid less than \$2,000 in the previous semester may opt to make payments every semester after having so notified CPCC. The payment is then due on the last day of the month following that semester.

Reporting Requirements

8. Every manufacturer or importer shall provide to CPCC the following information with each payment:
- (a) its name, that is,
 - (i) the name of a corporation and a mention of its jurisdiction of incorporation,
 - (ii) the name of the proprietor of an individual proprietorship, or
 - (iii) the names of the principal officers of all manufacturers or importers,

DISPOSITIONS DE FOND

Redevances

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le taux de la redevance est de
- a) 24 ¢ par cassette audio d'une durée de 40 minutes ou plus;
 - b) 29 ¢ par CD-R, CD-RW, CD-R Audio, CD-RW Audio ou MiniDisc.
- (2) Les paragraphes 82(2) et 86(1) de la *Loi* prévoient qu'aucune redevance n'est payable sur un support :
- (i) si son exportation est une condition de vente ou autre forme d'aliénation et qu'il est effectivement exporté,
 - (ii) s'il est vendu ou aliéné au profit d'une société, association ou personne morale qui représente les personnes ayant une déficience perceptuelle.

Organisme de perception

4. La SCPCP est l'organisme de perception désigné en application de l'alinéa 83(8)d) de la *Loi*.

Répartition

5. La SCPCP répartit les sommes qu'elle perçoit, net de ses coûts d'exploitation, de la façon suivante :
- a) 60,1 pour cent à être partagé entre la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN), l'Agence canadienne des droits de reproduction musicaux (CMRRA) et la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada (SODRAC), pour les auteurs admissibles;
 - b) 22,6 pour cent à la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGDV) pour les artistes-interprètes admissibles;
 - c) 17,3 pour cent à la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGDV) pour les producteurs admissibles.

Taxes

6. Les sommes exigibles en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES

Paielements

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la redevance due à l'égard d'un support audio vierge vendu ou aliéné durant une période comptable donnée est payable au plus tard le dernier jour du mois suivant cette période comptable.
- (2) Le fabricant ou l'importateur qui a versé moins de 2 000 \$ de redevances le semestre précédent peut verser ses redevances semestriellement après en avoir avisé la SCPCP. La redevance est alors payable le dernier jour du mois suivant la fin du semestre.

Obligations de rapport

8. Le fabricant ou l'importateur fournit à la SCPCP avec son versement les renseignements suivants :
- a) son nom, soit,
 - (i) sa raison sociale et la juridiction où il est constitué, dans le cas d'une société par actions,
 - (ii) le nom du propriétaire, dans le cas d'une société à propriétaire unique,
 - (iii) les noms des principaux dirigeants, dans le cas de tout autre fabricant ou importateur,

together with any trade name (other than the above) under which it carries on business;

(b) the address of its principal place of business;

(c) its address, telephone number, telecopier number and email address for the purposes of notice;

(d) the number of units of each type of blank audio recording medium on account of which the payment is being made. The "type of blank audio recording medium" refers to the type, brand name and recording capacity of the blank audio recording medium, as well as to any other characteristics according to which the entity filing the report sells the medium or identifies it in its inventory; and

(e) the number of each type of blank audio recording medium exported or sold or otherwise disposed of to a society, association or corporation that represents persons with a perceptual disability.

Accounts and Records

9. (1) Every manufacturer or importer shall keep and preserve for a period of six years, records from which CPCC can readily ascertain the amounts payable and the information required under this tariff. These records shall be constituted of original source documents sufficient to determine all sources of supply of audio recording media, the number of media acquired or manufactured and the manner in which they were disposed of. They shall include, among other things, purchase, sale and inventory records, as well as financial statements when these are reasonably necessary to verify the accuracy and completeness of the information provided to CPCC.

(2) CPCC may audit these records at any time on reasonable notice and during normal business hours. It is entitled to conduct reasonable procedures and make reasonable inquiries with the person being audited and with others, to confirm the completeness and accuracy of the information reported to CPCC.

(3) If an audit discloses that the amounts due to CPCC have been understated by more than ten percent in any accounting period or semester, as the case may be, the manufacturer or importer shall pay the reasonable costs of audit within 30 days of the demand for such payment.

Confidentiality

10. (1) Subject to subsections (2) to (5), CPCC shall treat in confidence information received from a manufacturer or importer pursuant to this tariff, unless the manufacturer or importer consents in writing to the information being treated otherwise.

- (2) CPCC may share information referred to in subsection (1)
- (i) with the Copyright Board,
 - (ii) in connection with proceedings before the Copyright Board or a court of law,
 - (iii) with any person who knows or is presumed to know the information,
 - (iv) to the extent required to effect the distribution of royalties, with the collective societies represented by CPCC, once aggregated to prevent the disclosure of information dealing with a specific manufacturer or importer, or
 - (v) if ordered by law or by a court of law.

(3) A collective society represented by CPCC may share information obtained pursuant to subsection (2)

ainsi que toute autre dénomination sous laquelle il fait affaire;

b) l'adresse de sa principale place d'affaires;

c) ses adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse de courriel aux fins d'avis;

d) le nombre d'unités de chaque type de support audio vierge faisant l'objet du paiement, étant entendu que la description du type de support doit indiquer entre autres le type, le nom commercial, la capacité d'enregistrement du support ainsi que toute autre caractéristique en fonction de laquelle le support est offert en vente ou identifié à des fins d'inventaire;

e) le nombre de chaque type de support audio vierge exporté, vendu ou aliéné au profit d'une société, association ou personne morale qui représente les personnes ayant une déficience perceptuelle.

Registres

9. (1) Le fabricant ou importateur tient et conserve pendant une période de six ans les registres permettant à la SCPCP de déterminer facilement les montants exigibles et les renseignements qui doivent être fournis en vertu du présent tarif. Ces registres contiennent les documents d'origine. Ils permettent de déterminer toutes les sources d'approvisionnement en supports audio vierges, le nombre de supports acquis ou fabriqués et la façon dont on en a disposé. Ils incluent entre autres les registres d'achats, de ventes et d'inventaire, de même que les états financiers, dans la mesure où ces derniers sont raisonnablement nécessaires afin de confirmer que les renseignements fournis à la SCPCP sont complets et exacts.

(2) La SCPCP peut vérifier ces registres à tout moment durant les heures régulières de bureau et moyennant un préavis raisonnable. Elle peut prendre les mesures et faire les enquêtes raisonnables auprès de la personne faisant l'objet de la vérification ou d'autres personnes afin de confirmer que les renseignements fournis à la SCPCP sont complets et exacts.

(3) Si la vérification des registres révèle que les sommes à verser à la SCPCP ont été sous-estimées de plus de dix pour cent pour toute période comptable ou semestre, le fabricant ou l'importateur assume les coûts raisonnables de la vérification dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

Traitement confidentiel

10. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), la SCPCP garde confidentiels les renseignements qu'un fabricant ou importateur lui transmet en application du présent tarif, à moins que le fabricant ou l'importateur ne consente par écrit à ce qu'ils soient divulgués.

(2) La SCPCP peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1)

- (i) à la Commission du droit d'auteur,
- (ii) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission ou un tribunal judiciaire,
- (iii) à une personne qui connaît ou est présumée connaître les renseignements,
- (iv) à une société de gestion représentée par la SCPCP, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la répartition et que les données ont été colligées de façon à éviter la divulgation de renseignements à l'égard d'un fabricant ou importateur particulier,
- (v) si la loi ou une ordonnance d'un tribunal l'y oblige.

(3) Une société de gestion représentée par la SCPCP peut faire part des renseignements obtenus en vertu du paragraphe (2)

- (i) with the Copyright Board,
- (ii) in connection with proceedings before the Copyright Board,
- (iii) to the extent required to effect the distribution of royalties, with its claimants, or
- (iv) if ordered by law or by a court of law.

(4) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than the manufacturer or importer, who is not under an apparent duty of confidentiality to the manufacturer or importer.

(5) Notwithstanding the foregoing, the corporate name of a manufacturer or importer, the trade name under which it carries on business and the types of blank audio recording media reported by it pursuant to paragraph 8(d) of this tariff shall not be considered confidential information.

Adjustments

11. Adjustments in the amount owed by a manufacturer or importer (including excess payments), as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next payment is due.

Interest on Late Payments

12. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

Addresses for Notices, etc.

13. (1) Anything that a manufacturer or importer sends to CPCC shall be sent to 150 Eglinton Avenue E, Suite 403, Toronto, Ontario M4P 1E8, telephone 416-486-6832 or 1-800-892-7235, fax 416-486-3064, or to any other address of which the manufacturer or importer has been notified.

(2) Anything that CPCC sends to a manufacturer or importer shall be sent to the last address of which CPCC has been notified.

Delivery of Notices and Payments

14. (1) A notice may be delivered by hand, by postage paid mail, by fax or by email. Payments shall be delivered by hand or by postage paid mail.

(2) A notice or payment mailed in Canada shall be presumed to have been received three business days after the day it was mailed.

(3) A notice sent by fax or by email shall be presumed to have been received on the day it is transmitted.

- (i) à la Commission du droit d'auteur,
- (ii) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission,
- (iii) à une personne qui lui formule une réclamation, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la répartition,
- (iv) si la loi ou une ordonnance d'un tribunal l'y oblige.

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers non tenu lui-même de garder confidentiels ces renseignements.

(5) Malgré ce qui précède, ne constituent pas des renseignements confidentiels la dénomination sociale du fabricant ou de l'importateur, les appellations commerciales dont il se sert pour faire affaire et les types de support dont il fait état en vertu de l'alinéa 8d) de ce tarif.

Ajustements

11. L'ajustement dans les sommes payables par un fabricant ou un importateur (y compris le trop-perçu), qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle il doit acquitter son prochain versement.

Intérêts sur paiements tardifs

12. Tout montant non reçu à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Adresses pour les avis, etc.

13. (1) Toute communication avec la SCPCP est adressée au 150, avenue Eglinton est, Bureau 403, Toronto (Ontario) M4P 1E8, téléphone 416-486-6832 ou 1-800-892-7235, télécopieur 416-486-3064, ou à l'adresse dont le fabricant ou l'importateur a été avisé.

(2) Toute communication de la SCPCP avec un fabricant ou un importateur est adressée à la dernière adresse connue de la SCPCP.

Expédition des avis et des paiements

14. (1) Un avis peut être livré par messenger, par courrier affranchi, par télécopieur ou par courriel. Les paiements doivent être livrés par messenger ou par courrier affranchi.

(2) L'avis ou le paiement posté au Canada est présumé avoir été reçu trois jours ouvrables après la date de mise à la poste.

(3) L'avis envoyé par télécopieur ou par courriel est présumé avoir été reçu le jour où il est transmis.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5